



(Société Roumaine d'Histoire de la Pharmacie 6 Rue Traian Vuia 020956
Bucarest Roumanie e-mail: farma_SRIF@yahoo.com; site: www.srif.eu)

LA VALEUR DE PATRIMOINE DE LA LITTÉRATURE D'HISTOIRE DE LA PHARMACIE

Ana CARATA, Adriana-Elena TAEREL, Cristina RAÎS, Emilia STANCU
(Société Roumaine d'Histoire de la Pharmacie)

Dans le travail on présent des témoignages de patrimoine national d'histoire de la pharmacie comme: la littérature, documents (renseignement écrit ou objet servant de preuve, d'information ou de témoignage; textes écrits ou imprimés, inscriptions, photos etc. servant à la reconnaissance d'un fait présent ou passé).

La méthode d'étude est la comparaison de patrimoine pharmaceutique de Roumanie avec d'autre des différents pays européens, en ce qui concerne la littérature d'histoire de la pharmacie.

Les matériaux utilisés sont des livres d'histoire de la pharmacie, calendriers, des revues, des articles publiés et des photos, en provenances d'Espagne, de l'Hongrie, de l'Italie, de Pologne et de Roumanie.

Résultats d'études nous montre que ces témoignages d'histoire de la pharmacie ont plusieurs des fonctions. D'abord ils constituent des héritages qui sont inclus dans le patrimoine culturel national du chaque pays. Après, tous ces matériaux sont des instruments utiles pour modeler le caractère humaniste du pharmacien en l'enseignement. En même temps, le patrimoine culturel pharmaceutique, qui rempli les collections et les musées d'histoire de la pharmacie, montre tout le monde les valeurs de beauté et de science de la pharmacie.

*
* *

Introduction

D'abord on est nécessaire de préciser la signification du mot *valeur* en sens de patrimoine culturel. Les Dictionnaires Encyclopédiques précisent pour le mot: - *ce qui est posé comme vrai, beau, selon des critères personnels ou sociaux et sert de référence, de principe moral* ; [Petit Larousse, 1993, p.1053].

Le Petit Dictionnaire Encyclopédique, roumain, Bucarest 1986, explique le mot *Valoare* [MDE, 1986, p. 1829]- un terme philosophique, une relation sociale qui exprime l'attitude positive ou négative d'une communauté humaine par rapport des objets, des faites, des actions (naturelles, sociaux, psychiques, collectives ou individuelles) en correspondance leurs vertu de besoins sociaux, historiquement déterminés de pratique, de celle communauté et avec les buts générés par cette; - le soutien objectif de quelques buts, des projets, les aspirations d'essence humaine, des produits de l'activité créative, spécifique (théorique, pratique, scientifique, artistique, politique etc) ;



la valeur esthétique - le beau ; la valeur scientifique – le vrai.

La valeur de patrimoine de la littérature d'histoire de la pharmacie, conformément des explications ci-dessus, on peut exprimer ainsi: tous écritures qui ont une importance pour l'homme, pour modeler le caractère humaniste, qui remplit des fonctions multiples. Sur notre opinion, la valeur de la littérature d'histoire de la pharmacie est donnée non par le nombre des objets, mais par le message quel la littérature nous le transmettre : des connaissances, des informations sur l'apparition et développement de la pharmacie et du médicament partout, la diffusion des connaissances et la réalisation des liens entre spécialistes de tout le monde, la satisfaction des désirs et les besoins des hommes (de connaître et de chercher), en final, l'amélioration de la qualité de la vie.

En résumé, la valeur de la littérature d'histoire de la pharmacie, rempli des fonctions :

- apprendre comment s'écrire l'histoire, pour former un héritage destiné aux générations du future ;
- la réalisation des liens entre spécialistes,
- la satisfaction des désirs et des besoins des hommes; le désir des hommes pour beau; l'esthétique a apporté l'art pure en pharmacie (en particulier, la sculpture et la peinture) ;
- l'amélioration de la qualité de la vie.

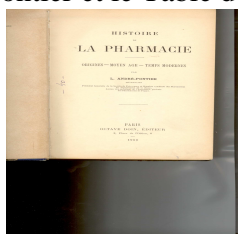
Pour soutenir ces fonctions, nous donnerons quelques exemples.

Une première fonction: **Comment s'écrire l'histoire de la Pharmacie ?**

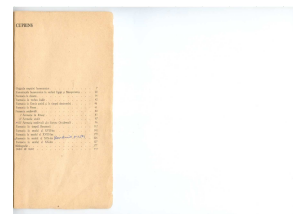
Dans la Revue d'Histoire de la Pharmacie française du Septembre 1972 [3] à la rubrique *Le mouvement historique*, est précisé:

„Tous les spécialistes qui ont publié un historique de leur profession dans les langues de leurs pays respectifs ont obéi a une double nécessité: d'une parte, retracer l'evolution de cette profession en général chez tous les peuples, d'autre part détailler les événements relatifs à son exercice dans le pays auquel chacun d'eux appartient”.

C'est vrai : Beaucoup des livres d'histoire de la pharmacie sont écrits comme on affirme ci-dessus. L'histoire de L. André-Pontier publiée a Paris en 1900 [1] et le livre du Professeur Samuel Izsák de Roumanie, [4]– (Farmacia de-a lungul secolelor, Bucarest, 1979), ont leurs Table de Mathière semblable, comme on voit sur la couverture du livre de Pontier et le Table de Matière du livre de S. Izsák.



Histoire de la Pharmacie,
L. André – Pontier



La Pharmacie au long des siècles
S. Izsák



Deuxième fonction:

- Des informations sur l'apparition et développement de la pharmacie et l'enseignement pharmaceutique:

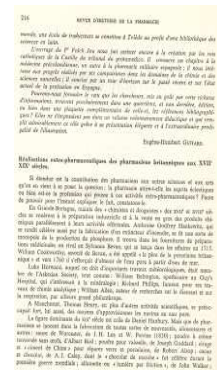
Pour cette fonction nous citons d'abord les volumes des Actes des Congrès Internationaux d' Histoire de la Pharmacie qui nous envisagent une multitude des aspects sur la naissance et l' évolution de la pharmacie et du médicament en différents départements du monde. Également, les revues et les Bulletins d'histoire de la pharmacie sont des sources très importantes de patrimoine pharmaceutique. En seul exemple: la Revista de la Societat Catalana d'Historia de la Farmacia (avec sa dénomination très approchée de la langue roumaine – Revista Societății Catalane de Istoria Farmaciei, nr. 2/2006), dans un article nous parle sur le mod de prevention et de traitement de la malarie dans l' Estany d' Ivars en XX-ème siècles.

Le problème de la malarie est une problème de santé publique qui traverse les siècles et elle est une problème actuelle pour les populations voisines avec les bassins des fleuves, par exemple le Danube pour les Roumains et les Bulgars, même en présent.

De plus, les publications d'Histoire de la Pharmacie nous transmettent beaucoup de connaissances, elles approchent les peuple par ces problemes commune et leur désir de les resoudre.

Voilà, ces aspects sont des raisons d'accorder une grande valeur de patrimoine de la littérature d'Histoire de la Pharmacie.

Un autre exemple: dans la même revue française [3], le renommé historien **Eugene-Humbert GUITARD** (1884-1976) faite une présentation court sur le livre de **Guillermo Folch Jou** („*pharmacien et historiographe de la pharmacie espagnole*) [2]. L'Histoire de la Pharmacie de Folch Jou éditée pour la troisième fois, est une occasion pour **E.-H. Guitard** de nous transmettre quelques des informations sur l'histoire de la pharmacie iberique. Quelques citations sont intéressantes:



Un autre passage cité:

„L'université madrilène est une des premières, dans le monde, qui ait sanctionné officiellement par des examens l'étude du passe de la pharmacie. Elle le doit sans doute au prestige d'un de ses maîtres très regretté, le Pr. Rafaël Folch Andreu...maître de chaire d'histoire de la pharmacie de Madrid et le père naturel de son successeur, le Pr. Guillaume Folch Jou”.



Dans les chapitres consacrés a la pharmacie ibérique, l’auteur confirme qu’au temps de l’occupation mauresque, Arabes et Juifs ont conservé les traditions de la science médicale antique, (mieux a mon avis que dans d’autres régions occidentales de l’Europe) et qu’ils entretenaient des écoles valables. À la Reconquête, les universités modernes ont trouvé le terrain tout préparé: celle de Coïmbre [la ville au Portugal, Petit Larousse, 1993, p. 1251] à la fin du XI^e siècle, celle de León (région du Nord-Ouest de l’Espagne) au début du XII^e. Sous l’impulsion du roi Alphonse VI (1040-1109), roi de León (1065-1109) [ibid. p.1126] et de l’archevêque don Raimondo (nom de plusieurs comtes de Barcelone et de Provence), [ibidem, p. 1619] une école de traducteurs se constitua a Toledo au profit d’une bibliothèque des sciences en latin.

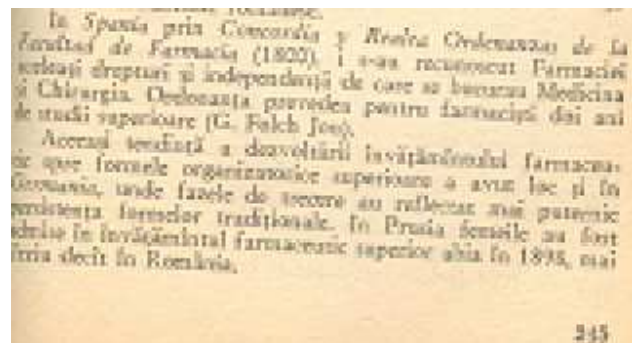
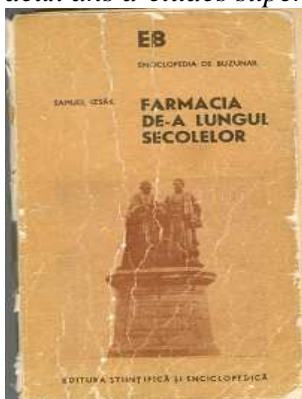
Une autre fonction: **-Des Preuves de la diffusion des connaissances d’histoire de la pharmacie**

Dans un livre roumain d’histoire de la pharmacie [Samuel Izsák - Farmacia de-a lungul secolelor, 1979, p. 245, 401, (*La pharmacie au long des siècles*)], est présente **Guillermo Folch Jou**; il est cité par l’auteur roumain de cette manière: „*pharmacien et historiographe de la pharmacie espagnole, né en 1917* .

L’auteur roumaine continue:

„În Spania prin Concordia y Realea Ordenanzas de la Facultad de Farmacia (1800) i s-au recunoscut farmaciei aceleași drepturi și independență de care se bucurau Medicina și Chirurgia. Ordonanța prevedea pentru farmaciști doi ani de studii superioare (G. Folch Jou) ”.

„*Dans l’Espagne par Concordia y Realea Ordenanzas de la Facultad de Farmacia (1800), on a été reconnu de la Pharmacie les mêmes droits et la même indépendance des quels jouissaient la Médecine et la Chirurgie. Ordenanzas prescrivait pour pharmaciens deux ans d’études supérieures (G. Folch Jou).*



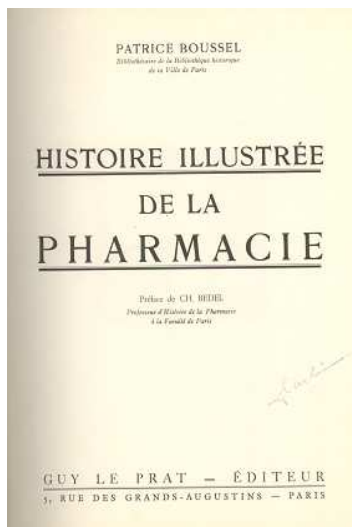
L’art et la Pharmacie : la beauté et science



Vitali dit :

„Sii orgolioso, o Farmacista, della tua professione ! essa si abbela di scienza e di sacrificis, di opere e di sentimento”.

Patrice Bousset (Bibliothécaire de la Bibliothèque historique de la Ville de Paris, avec l'aide du M. Henri Carles et M. Bouvet, a publié dans son *Histoire illustrée de la Pharmacie*, (Paris 1949), une poésie de Jacques et Paul Contant (p. 15), deux pharmaciens du XVII-ème siècle.



Assez vraiment on ne te prise,
 O Pharmacie, qui transmise
 Fus du ciel éthéré ça bas,
 Quand Jupin, le haut tonnant père,
 Ayant digéré sa colère,
 Voulut retarder nos trépas.

.....
 Sans toi, heureuse Pharmacie
 Au tombeau cherroit notre vie

Les poètes ont chanté la Pharmacie, mais des nombreuses d'images attirent tous les visiteurs des musées et des Collections d'histoire de la pharmacie.

D'autres patrimoine de littérature espagnole, dans notre bibliothèque:

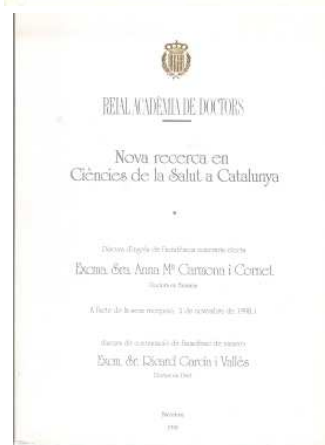
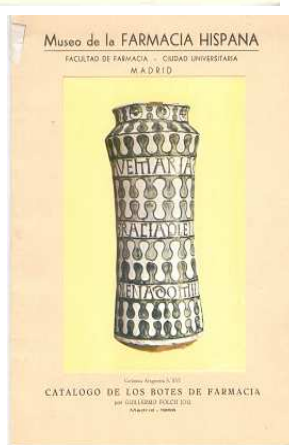
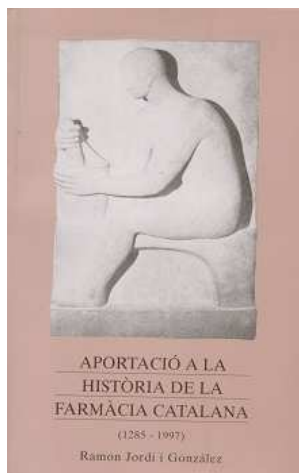


Un estudio comparativo de medicamentos.

Periodo 1364/1846

R. Jordi

Acadèim. Núm. de la R. Acad. de Farmacia de Barcelona



Conclusions



Nous avons présenté quelques des images de littérature d'histoire de la pharmacie, dont contenu correspond aux plusieurs fonctions : la diffusion des connaissances d'histoire de la pharmacie, des preuves de liens entre des spécialistes, particulier des universitaires, l'art en pharmacie.

Tous ces matériaux sont des instruments utiles pour modeler le caractère humaniste du pharmacien en l'enseignement. En même temps, le patrimoine culturel pharmaceutique, qui remplit les collections et les musées d'histoire de la pharmacie, montre au tout le monde les valeurs de beauté et de science de la pharmacie.

Bibliographie

1. L. André – Pointier, *Histoire de la Pharmacie – Origines - Moyen Age – Temps modernes*, Paris, Octave Doin, Ed. 1900, 715 p;
2. Folch Jou Guillermo - *Historia de la farmacia*, Madrid, 1972, 488 p., 192 fig. (cite par E. H. Guitard) ;
3. E. H. Guitard - *Le mouvement historique*, - *Revue d'Histoire de la Pharmacie* , *Bulltin de la Soc.H.P.*, 60-e année, t. XXI, nr. 214, Septembre 1972, p. 215-216;
4. S. Iszák - *La pharmacie au long des siècles*, Bucarest, 1979;
5. Ramon M. Guiu Pujol y M. Dolores Gaspar Garcia - *Estudio de la presencia de malaria en poblaciones cercanas al antiguo estany d'ivars, a través de los libros recetarios oficiales (1936-1950)*, *Revista de la Societat Catalana d'Historia de la Farmàcia*, agost 2006-nùm.2- any 1 – Segona época, p.15-34;
6. xxx. - *Patrimoniul cultural*, *Mic Dicționar Enciclopedic*, Ed. Șt. Enc. București, 1986, p.1271;
7. xxx.- *Patrimoine; Valeur*, Le Petit Larousse, Paris, 1993, p. 755, p. 1053.